

**Dichtplatte 50 C**

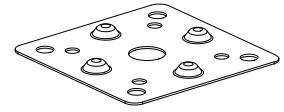
**Seal cover 50 C**

**Monture de joint d'étanchéité 50 C**

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.



**Verpackungsinhalt überprüfen**

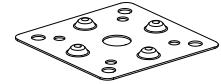
**Check package contents**

**Vérifier l'intégralité de la livraison**

5 x Dichtplatte 50 C

5 x Seal cover 50 C

5 x Monture de joint d'étanchéité 50 C



**Anwendung** (bestimmungsgemäße Verwendung)

**Application** (intended purpose)

**Utilisation** (conformément à sa destination)

EROWA Dichtplatten dienen zur Abdichtung von Elektrodenhaltern.

EROWA seal covers are intended to seal electrode holders.

EROWA monture de joint d'étanchéité sert de protéger le porte-électrode.

**Einsatzgebiet**  
Abdichten von Elektrodenhalter.

**Applications**  
Seal electrode holders.

**Applications**  
Centrage de porté-électrode.

**Bezeichnung der Teile**

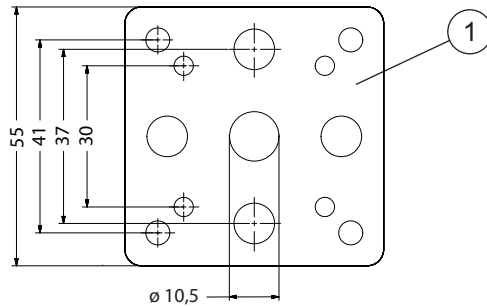
**Description of parts**

**Désignation des éléments**

1) Dichtblech (Dicke 0,6 mm)

1) Seal Cover (thickness 0,6 mm)

1) Monture de joint d'étanchéité (épaisseur 0,6 mm)



**1. Symbolerklärung**




**1. Explanation of the symbols**




**1. Description des symboles utilisés**




Das EROWA Produkt wurde nach den allgemein anerkannten Regeln der Technik und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik gefertigt. Dennoch gehen von Maschinen Risiken aus, die sich konstruktiv nicht vermeiden lassen. Um dem mit dem EROWA Produkt arbeitenden Personal ausreichend Sicherheit zu gewährleisten, werden zusätzlich Sicherheitshinweise gegeben. Nur wenn diese beachtet werden, ist hinreichende Sicherheit beim Umgang mit dem EROWA Produkt gewährleistet. Bestimmte Textstellen sind besonders hervorgehoben. Die so gekennzeichneten Stellen haben folgende Bedeutung:

The EROWA Product has been manufactured according to the generally recognized rules of technology and the state of the art of science and technology. Even so, machines involve risks which cannot be avoided by means of design and construction. In order to provide personnel working with the EROWA Product with adequate safety, additional precautions are provided. Adequate safety at work with the EROWA Product can only be ensured if these precautions are being followed. Certain passages have been marked in a particular way. The passages marked in this manner have the following meaning:

Le Produit EROWA a été conçu en fonction des règles techniques généralement admises et de l'état actuel des connaissances scientifiques et techniques. Il n'en reste pas moins que toute machine présente nécessairement des risques qui ne peuvent pas être entièrement éliminés par la seule approche conceptuelle. D'où la prescription de consignes de sécurité spécifiques pour assurer une sécurité maximale au personnel travaillant sur le Produit EROWA. Seule l'observation de ces consignes de sécurité permet d'assurer une sécurité suffisante aux personnes dans leurs rapports avec le Produit EROWA. Certains passages ont été mis en évidence. Ils ont les significations suivantes :

 <b>GEFAHR</b>	 <b>DANGER</b>	 <b>DANGER</b>
Steht für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren, irreversiblen Körperverletzungen oder zum Tod führt.	Highlights an immediate thread of danger that will cause serious, irreversible physical injury or death.	Signale un danger qui vous menace directement et qui provoque de graves blessures corporelles ou la mort.

 <b>WARNUNG</b>	 <b>WARNING</b>	 <b>AVERTISSEMENT</b>
Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen führen können.	Highlights a possible dangerous situation that could cause serious physical injury.	Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer de graves blessures corporelles.

 <b>VORSICHT</b>	 <b>CAUTION</b>	 <b>ATTENTION</b>
Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen führen könnte.	Highlights a possible dangerous situation that could cause minor physical injury.	Signale une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des blessures corporelles légères.

<b>HINWEIS</b>	<b>ADVICE</b>	<b>INDICATION</b>
Steht für eine möglicherweise schädliche Situation, bei der das Produkt oder eine Sache in seiner Umgebung beschädigt werden könnte.	Highlights a possible harmful situation in which the product or an object in the vicinity could be damaged.	Signale une situation potentiellement néfaste dans laquelle le produit ou un objet placé à proximité de lui risque d'être endommagé.

<b>WICHTIG</b>	<b>IMPORTANT</b>	<b>IMPORTANT</b>
Steht für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.	Highlights information on usage and other useful information.	Signale des consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.

**Schutzeinrichtungen**

**Protection devices**

**Dispositifs de protection**

**⚠️ GEFAHR**

Unvorhersehbare Fehlfunktionen oder fehlerhaftes Material des Produkts (wegfliegen von Teilen), können zu schweren und irreversiblen Körperverletzungen führen.  
Die vorhandenen Schutzeinrichtungen sind gemäss der Betriebsanleitung (Werkzeugmaschine) korrekt und konsequent anzuwenden.

**⚠️ DANGER**

Unforeseeable malfunctions or faulty material of the product (parts being thrown out) can cause severe and irreversible injury.  
The existing protection devices must be used properly and consistently according to the operating instructions (machine tool).

**⚠️ DANGER**

Des dysfonctionnements imprévisibles ou un matériau défectueux dans le produit (pièces qui s'échappent) peuvent entraîner des blessures corporelles lourdes et irrémédiables.  
Les dispositifs de protection existants doivent donc être utilisés systématiquement et conformément aux instructions de service (de la machine-outil).

**Persönliche Schutzausrüstung**

**Personal protective equipment**

**Équipement de protection individuelle**

**⚠️ WARNUNG**

Unsachgemässe Bedienung, fehlerhafte Manipulation oder fehlerhaftes Material (herunterfallen von Teilen, Lärm) können zu schweren Körperverletzungen führen.  
Der Bediener ist aufgefordert die vorhandene, persönliche Schutzausrüstung (z.B. Schutzbrille, Schutzschuhe und Gehörschutz) korrekt zu tragen.

**⚠️ WARNING**

Improper operation, erroneous manipulation or faulty material (falling parts, noise) can lead to serious personal injury.  
The operator is requested to properly wear the existing personal protective equipment (e.g., goggles, protective shoes, and hearing protection).

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Toute utilisation non conforme, manipulation erronée ou matériau défectueux (chutes de pièces, bruit) peut entraîner de lourdes blessures corporelles.  
L'opérateur est prié de porter correctement les équipements de protection individuelle existants (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, protection auditive, etc.).

**HINWEIS**

Die Auswahl und die Prüfung über den Einsatz der einzelnen Schutzausrüstungsgegenstände hat durch den Betreiber zu erfolgen.

**ADVICE**

The operating company is responsible for the selection and verification of use of the individual protection equipment.

**INDICATION**

L'exploitant est responsable de la sélection et du contrôle des différents équipements de protection individuelle.

**Arbeiten mit Druckluft**

**Working with compressed air**

**Travailler avec de l'air comprimé**

**⚠️ WARNUNG**

Maximaler Reinigungsdruck beachten.  
Zu starkes Abblasen mit der Druckluft vermeiden. (Gefährdung durch versprühen von Flüssigkeit und wegfliegenden Spänen, etc.)  
Gegen Augenverletzungen gut sitzende Schutzbrille sowie Gehörschutz tragen (auch Drittpersonen).  
Müssen Teile beim Abblasen in der Hand gehalten werden, sind geeignete Handschuhe zu tragen.

**⚠️ WARNING**

Be sure to observe the maximum cleaning pressure.  
Avoid excessive blowing with compressed air. (Risk of spraying liquid and projection of chips, etc.)  
To avoid eye injuries, wear properly fitting safety glasses, and wear hearing protection (including third parties).  
If you must hold any parts in your hand while blowing them off, wear suitable gloves.

**⚠️ AVERTISSEMENT**

Observer la pression de nettoyage maximale.  
Éviter un nettoyage par soufflage à trop forte pression. (risque de pulvérisation de liquides et de projection de copeaux, etc.)  
Porter des lunettes de sécurité bien ajuster pour éviter toute blessure des yeux, ainsi qu'une protection auditive (tierces personnes également).  
Si le nettoyage exige de tenir des pièces à la main, porter des gants appropriés.

**Inbetriebnahme**

**Setting up**

**Mise en service**

**Umbau von ITS Halter zu ITS Halter C**

**Changing ITS holder to ITS holder C**

**Convertir ITS porté-electrode à ITS porté-electrode C**

**1) Demontage ITS Halter**

**1) Dismantling ITS holder**

**1) Décomposition ITS porté-electrode**

Spannzapfen (7) demontieren.

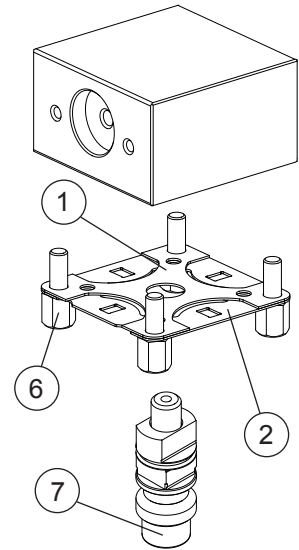
Remove chucking spigot (7).

Supprimer tige de préhension (7).

Die vier Stützfüsse (6) lösen. Zentrierplatte (2) und Unterlagsplatte (1) entfernen.

Loosen the four support foot (6). Remove base plate (1) and centering plate (2).

Desserrer la quatre vis de pied de butée (6). Supprimer la plaque d'assie (1) et plaque de centrage (2).



**2) Montage mit Dichtblech 50 C**

**2) Assembly with seal cover 50 C**

**2) Montage avec joint d'étanchéité 50 C**

Dichtblech (3) auf das Lochbild des Rohlings legen. Deckungsgleich darauf die Unterlagsplatte (1) und die Zentrierplatte (2).

Put seal cover (3) on the hole pattern of the blank. Put base plate (1) and centering plate (2) on top in the congruent position.

Poser la monture de joint d'étanchéité (3) sur la configuration des trous de l'ébauche, puis la recouvrir exactement avec la plaque d'assie (1) et la plaque de centrage (2).

Referenzmarken (5) beachten.

Pay attention to reference marks (5).

Faire attention aux marques de références (5).

**WICHTIG**

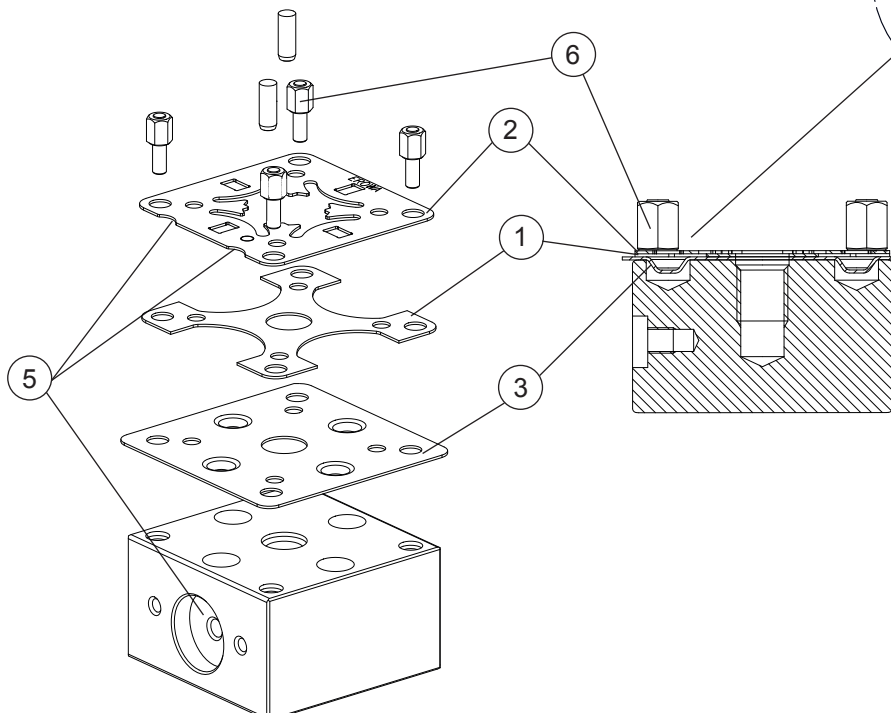
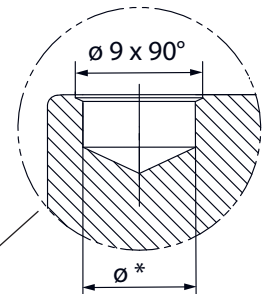
Ist die Bohrung \* kleiner als  $\varnothing 9$ , muss vor der Montage die bestehende Bohrung auf  $\varnothing 9 \times 90^\circ$  angesenkt werden.

**IMPORTANT**

If the borehole \* is smaller than  $\varnothing 9$  drill the borehole to  $\varnothing 9 \times 90^\circ$ .

**IMPORTANT**

Si le trou \* est plus petit que  $\varnothing 9$ , percer avant montage sur  $\varnothing 9 \times 90^\circ$ .



**WICHTIG**

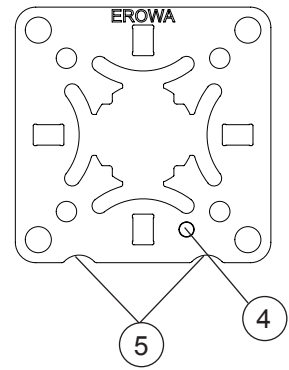
Die Positionierprägung (4) muss nach dem Auflegen sichtbar sein.  
Die Referenzmarkierungen (5) müssen mit einer evtl. vorgegebenen Referenzfläche übereinstimmen.

**IMPORTANT**

The positioning mark (4) must remain visible after the centering plate has been put on. If a reference surface has been given, the reference marks (5) must refer to it.

**IMPORTANT**

La bosselure de positionnement (4) doit être visible après cette opération; il faut que les repères de référence (5) concordent avec une surface de référence éventuellement attribuée.



- Wenn Bohrungen (7) vorhanden, Zentrierplatte mit Stiften Ø 4 ausrichten.

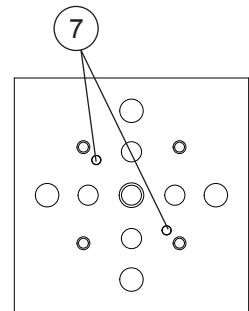
- If boreholes (7) existing, align centering plate with Ø 4 pins.

- Ajuster la plaque de centrage au moyen de goujons Ø 4 si les trous (7) existe.

- 4 Stk. Stützfüsse in die M5 Gewinde eindrehen und mit 8 Nm festziehen.

- Turn the 4 support feet into the M5 threads and tighten to 8 Nm.

- Visser 4 pieds de butée dans les alésages M5 et les serrer sous un couple de 8 Nm.



**3) Kontrolle**

Rohling montiert auf eine Richtplatte stellen. Falls ein Wackeln feststellbar ist, sind folgende Korrekturen möglich:

a) Läppen der Stützfüsse im montierten Zustand. Dies ergibt die besten Ergebnisse. Eine Ebenheit von 0,002 mm ist anzustreben. Die Distanz zwischen Stützfüssen und Dichtblech (3) muss in der Toleranz 11,2 +0,01/-0,05 eingehalten werden.

**3) Check**

Put the assembled blank onto an alignment plate. If it wobbles in any way, the following corrections are possible:

a) Lap the support feet in the assembled state. This provides the best results. Try to achieve an evenness of 0.002 mm. The distance between support feet and seal cover (3) must be kept within the tolerance 11.2 +0.01/-0.05.

**3) Contrôle**

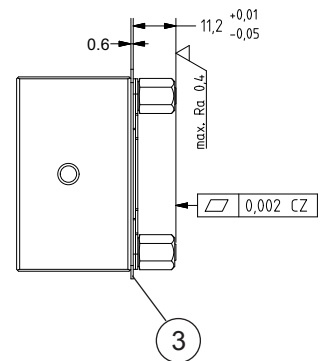
Poser l'ébauche déjà montée sur un marbre à dresser. Si la pièce bouge, effectuer les corrections suivantes :

a) Roder les pieds de butée en les laissant montés, ce qui donne le meilleur résultat. Tendre vers une planéité de 0,002 mm. La distance entre les pieds de butée et la monture de joint d'étanchéité doit être respectée avec une tolérance de 11,2 +0,01/-0,05.

b) Bei geringen Fehlern auf einem Ölstein abziehen.

b) In the case of small errors, whet with an oil stone.

b) Poncer les petits défauts sur une pierre à aiguiser à l'huile.



**4) Nut für Greifer ITS50 C herstellen (optional)**

Beim Einsatz des Greifer ITS50 C muss der Halter mit Nuten gemäss Zeichnung unten vorbereitet sein.

**4) Construct slot for gripper ITS50 C (optional)**

To use the gripper ITS50 C make sure the holder has the right slots. See the drawing below.

**4) Faire rainure pour pince ITS50 C (optional)**

Pour l'utilisation de la pince ITS50 C on doit être préparé avec rainures comme indiqué dans le dessin ci-dessous.

**WICHTIG**

Die Stützfüsse müssen vor der Bearbeitung montiert und angezogen werden.

Als Basis für die Nuten dient die ITS-Zentrierung und die Z-Auflage.

**IMPORTANT**

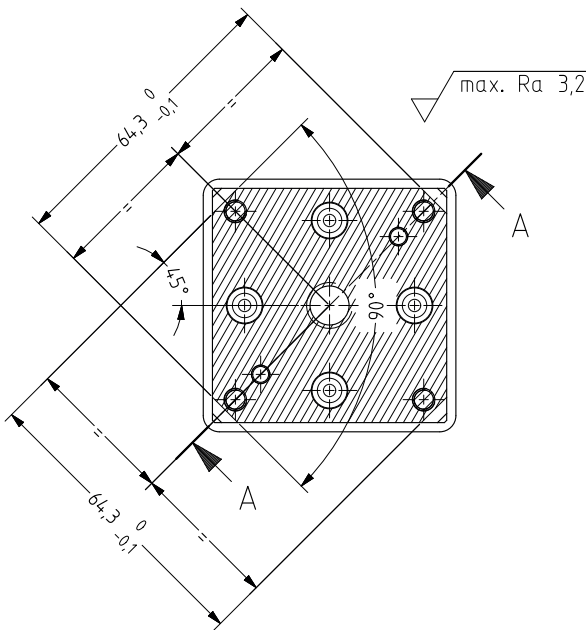
The support foets have to be mounted and tightend before the processing.

The slots positions are based on the ITS centering and Z-support.

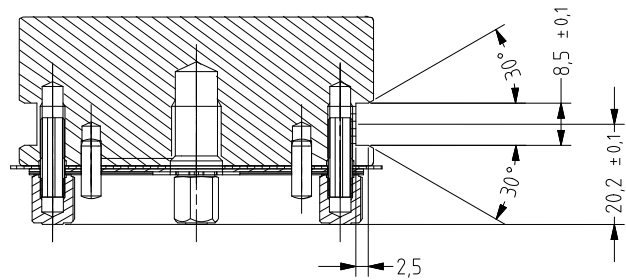
**IMPORTANT**

Le pied de butée doit être monter et attiré avant le process.

La position des rainures est basé de la ITS centrage et le Z-support.



Schnitt A-A



**WICHTIG**

Für Umrüstung von bestehenden Anlagen auf den automatischen Betrieb wenden sie sich bitte an den EROWA Support.

**IMPORTANT**

For changing from manually to automatically operation. Ask the EROWA Support.

**IMPORTANT**

Pour la modernisation des installations existantes au fonctionnement automatique, s'il vous plaît contacter le support EROWA.

**4) Bohrung für EWIS Rapid Chip (ER-094168) erstellen (optional)**

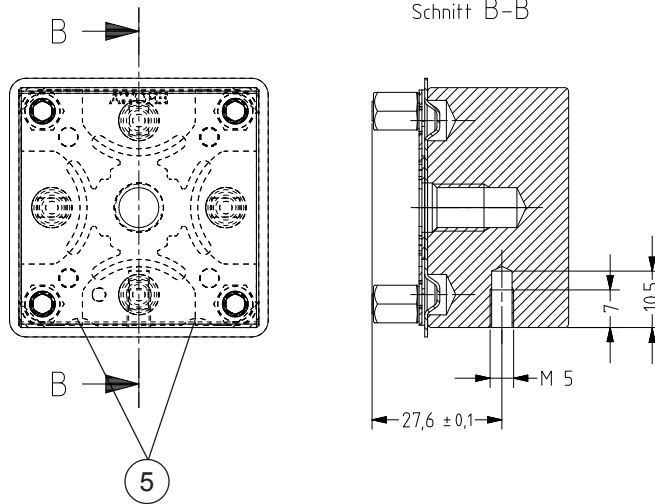
**4) Borehole for EWIS rapid chip (ER-094168) (optional)**

**4) Trou pour EWIS rapid chip (ER-094168) (optional)**

Bei Bedarf Bohrung selber herstellen. Referenz (5) beachten.

If needed, drill the hole. Pay attention to reference marks (5).

Produire alésage, Faire attention à marque de références (5).



**Wartung und Pflege**




Dichtplatte 50 C nach Gebrauch sauber reinigen und gegen Korrosion schützen.

**Maintenance**

After use, thoroughly clean the seal cover 50 C and protect against corrosion.

**Maintenance**

Après utilisation, nettoyer minutieusement la plaque d'étanchéité 50 C et le protéger contre la corrosion.

 <b>VORSICHT</b>	 <b>CAUTION</b>	 <b>ATTENTION</b>
Bei der Handhabung und Reinigung muss auf scharfe Kanten geachtet werden. Benutzung eines Hilfsmittel empfohlen.	Pay attention to sharp edges during handling and cleaning. Use a tool for cleaning.	Faire attention à tranchants pendant la nettoyage et maintenance. Nettoyer avec une aide.

**Ersatzteile**

Dieses Produkt ist nur als Ganzes lieferbar und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

**Spare parts**

This product is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

**Pièces de rechange**

Ce produit n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Il est disponible chez votre agent EROWA.

**Technischer Support**

Für Fragen zu diesem Produkt kontaktieren Sie bitte: [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)

**Technical support**

For questions regarding this product, please contact: [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)

**Assistance technique**

Pour toute question relative à ce produit, veuillez écrire à [info@erowa.com](mailto:info@erowa.com)



Edition 12.11.2013

**Optionen zu EROWA  
ITS Spannsystem****Options for EROWA  
ITS tooling system****Options pour EROWA  
système de serrage ITS****Pinolenspannfutter  
mechanisch betätigt****Quill chucks mechanically  
activated****Mandrins de broche a  
commande manuelle**

ER-038826



ER-022516



ER-029982

**Tischspannfutter mechanisch  
betätigt, rostbeständig****Corrosion-resistant table  
chucks mechanically, activated****Mandrin de table a commande  
manuelle, en acier inoxydable**

ER-034387



ER-036345



ER-038824



ER-022514



ER-022511



ER-028167



ER-029982

**Pinolenspannfutter  
pneumatisch betätigt****Quill chucks  
pneumatically activated****Mandrins de broche a  
commande pneumatique**

ER-007523



ER-007521



ER-007580



ER-020025



ER-020026



ER-035261



ER-035262

**Tischspannfutter  
pneumatisch betätigt****Table chucks  
pneumatically activated****Mandrins de table a  
commande pneumatique**

ER-037970



ER-035519



ER-007604



ER-012299



ER-012297



ER-007612



ER-020963

**Tischspannfutter  
pneumatisch betätigt****Tischspannfutter  
pneumatisch betätigt,  
rostbeständig****Table chucks  
pneumatically activated,  
corrosion-resistant****Mandrins de table  
a commande pneumatique,  
en acier inoxydable**

ER-024312



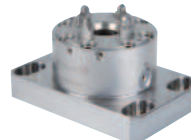
ER-043123



ER-043124



ER-048519



ER-055294



ER-011803



ER-008186

**Zentrierplatten und  
Spannzapfen****Centering plates and  
chucking spigots****Paque de centrage et  
tige de préhension**

ER-009214



ER-011599



ER-036658



ER-010755



ER-015465



Edition 12.11.2013

**ITS Systemträger****ITS system carriers****ITS les supports du système**

ER-009226 ER-010596 ER-009222 ER-010063 ER-010793 ER-009223 ER-009219 ER-010644



ER-035210 ER-035209 ER-035211 ER-035212 ER-035214 ER-035097 ER-035117 ER-035297 ER-008745

**Paletten****Pallets****Palettes**

ER-008519  
ER-008517

ER-015776

ER-015042  
ER-033051

ER-041912  
ER-041924

ER-022250



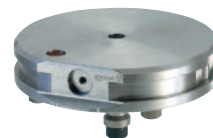
ER-032819



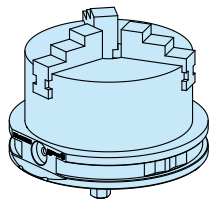
ER-015777  
ER-032732



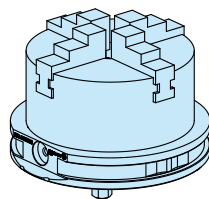
ER-015899  
ER-033053



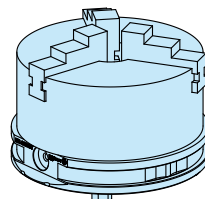
ER-032699  
ER-033048

**Drei- und Vierbackenfutter auf Palette ø 148****3- and 4-jaw concentric chuck on pallet ø 148****3- et 4 mors mandrin monté sur palette ø 148**

ER-068585



ER-068586



ER-068697

**ITS Compact Combi Adapter und Halter****ITS Compact Combi adapter and holder****ITS Compact Combi adaptateur et porte**

ER-017532

ER-017529

ER-017536

ER-034045

ER-029015

ER-020487

ER-029985

ER-029988

ER-017984

**WICHTIG**

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**IMPORTANT**

D'autres produits vous trouvez également au catalogue général et à [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**IMPORTANT**

More products can be found in our general catalog and on our web-page [www.erowa.com](http://www.erowa.com).

**Sicherheit, Garantie und Haftung**

**Der Hersteller**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissstelle, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

**Patente:**

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

**Security, guarantee and liability**

**Manufacturer**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 6233 Büron LU /  
 Switzerland  
 Tel. +41 (0)41 935 11 11  
 Fax +41 (0)41 935 12 13  
 Email: info@erowa.com  
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

**Patents:**

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



**Sécurité, garantie et responsabilité**

**Le fabricant**  
 EROWA AG  
 Knutwilerstrasse  
 CH-6233 Büron LU /  
 Suisse  
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11  
 Fax ++41 (0)41-935 12 13  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

**Brevets :**

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

**Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales**

**Deutschland**  
 EROWA System Technologien GmbH  
 Gewerbepark Schwadernmühle  
 Rossendorferstrasse 1  
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.  
 Deutschland  
 Tel. 09103 7900-0  
 Fax 09103 7900-10  
 info@erowa.de  
 www.erowa.de

**Frankreich**  
 EROWA Distribution France Sàrl  
 PAE Les Glaisins  
 12, rue du Bulloz  
 FR-74940 Annecy-le-Vieux  
 France  
 Tel. 4 50 64 03 96  
 Fax 4 50 64 03 49  
 info@erowa.tm.fr  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Strada Statale 24 km 16,200  
 IT-10091 Alpignano (TO)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax 011 9664875  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Italien**  
 EROWA Tecnologie S.r.l.  
 Via Leonardo Da Vinci n. 8  
 IT-31020 Villorba (TV)  
 Italia  
 Tel. 011 9664873  
 Fax -  
 info@erowa.it  
 www.erowa.com

**Spanien**  
 EROWA Technology Ibérica S.L.  
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.  
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona  
 España  
 Tel. 093 265 51 77  
 Fax 093 244 03 14  
 erowa.iberica.info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Skandinavien**  
 EROWA Technology Scandinavia A/S  
 Fasanvej 2  
 DK-5863 Ferritslev Fyn  
 Denmark  
 Tel. 65 98 26 00  
 Fax 65 98 26 06  
 info@erowa.com  
 www.erowa.com

**Osteuropa**  
 EROWA Technology Sp. z o.o.  
 Eastern Europe  
 ul. Spółdzielcza 37-39  
 55-080 Kąty Wrocławskie  
 Poland  
 Tel. 71 363 5650  
 Fax 71 363 4970  
 info@erowa.com.pl  
 www.erowa.com

**Indien**  
 EROWA Technology (India) Private Limited  
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building  
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,  
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)  
 India  
 Tel. 040 4013 3639  
 Fax 040 4013 3630  
 salesindia@erowa.com  
 www.erowa.com

**USA**  
 EROWA Technology, Inc.  
 North American Headquarters  
 2535 South Clearbrook Drive  
 Arlington Heights, IL 60005  
 USA  
 Tel. 847 290 0295  
 Fax 847 290 0298  
 e-mail: info@erowa.com  
 www.erowa.com

**China**  
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.  
 G/F, No. 24 Factory Building House  
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)  
 Shanghai 200233, PRC  
 China  
 Tel. 021 6485 5028  
 Fax 021 6485 0119  
 info@erowa.cn  
 www.erowa.cn

**Singapur**  
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.  
 CSE Global Building  
 No.2 Ubi View, #03-03  
 Singapore 408556  
 Singapore  
 Tel. 65 6547 4339  
 Fax 65 6547 4249  
 sales.singapore@erowa.com  
 www.erowa.com

**Japan**  
 EROWA Nippon Ltd.  
 Sasano Bldg.  
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku  
 105-0012 Tokyo  
 Japan  
 Tel. 03 3437 0331  
 Fax 03 3437 0353  
 info@erowa.co.jp  
 www.erowa.co.jp

